

RAVANEUN

PARCOURS D'ANIMATION SCOLAIRE
CONCOURS CERLOGNE
A.S. 2020/2021

LA TSANSÓN DE RAVANEUN
LA CHANSON DE RAVANEUN
LA CANZONE DI RAVANEUN

LA TSANSÓN DE RAVANEUN

PATOIS D'AYMAVILLES

Ravaneun comme no fèrèn
Pe te gavé di pastis
Caya ba pe lo meur de la tor
Tigne londze tresse, "miss"
Mé si prest a monté si meur
Ravaneun, Ravaneun, Ravaneun bailla-mé ton queur

Ravaneun, Ravaneun
An valereuza preunsesse blonda
Arbeilléye de bleu velour
Nîte é dzor eun la pou senti

Uzanse de noutra tsansón

Rèine é rèi, rèine é rèi
Ara van tcheut a acouté la counta
Ano, fèye, gadeun é pou
No n'en fata co d'eun dragón

Uzanse de noutra tsansón

Renque vo, renque vo
Avouì la voutra maji pouissanta
Arrevéde pi a sové
Noutra chère é dzenta Ravaneun

Uzanse de noutra tsansón

LA CHANSON DE RAVANEUN

VERSION EN FRANÇAIS

Ravaneun comment va-t-on faire
Pour t'en sortir
Jette du mur de la tour
Tes longues tresses, "miss"
Moi je suis prêt à grimper le mur
Ravaneun, Ravaneun, Ravaneun donne-moi ton coeur

Ravaneun, Ravaneun
Une valoureuse princesse blonde
Habillée en velour bleu
Nuit et jour on peut l'entendre

Coutume de notre chanson

Reines et rois, reines et rois
Maintenant tous vont écouter le conte
Anes, brebis, porcs et coqs
Nous avons aussi besoin d'un dragon

Coutume de notre chanson

Seulement vous, seulement vous
A l'aide de votre puissante magie
Vous sauverez
Notre chère et belle Ravaneun

Coutume de notre chanson

LA CANZONE DI RAVANEUN

VERSIONE IN ITALIANO

Ravaneun come faremo
A toglierti dai pasticci
Butta giù dal muro della torre
Le tue lunghe trecce, "miss"
Sono pronto a salire sul muro
Ravaneun, Ravaneun, Ravaneun dammi il tuo cuore

Ravaneun, Ravaneun
Una valorosa principessa bionda
Vestita di velluto blu
Notte e giorno la si può sentire

Usanza della nostra canzone

Regine e re, regine e re
Ora van tutti ad ascoltare la storia
Asini, pecore, maiali e galli
Abbiamo bisogno di un drago

Usanza della nostra canzone

Solo voi, solo voi
Con la vostra potente magia
Riuscirete a salvare
La nostra cara e bella Ravaneun

Usanza della nostra canzone